

“A televisão não está sendo a babá da criança?” 『テレビに子守りをさせていませんか?』

O estímulo da televisão é forte demais para o cérebro da criança. Ao deixar a televisão ligada o dia todo, a criança perderá sensibilidade em relação a vozes de pessoas ou sons da natureza, não conseguindo brincar alegremente com os pais ou com amigos. O som ou a luminosidade da televisão causam lesões no cérebro da criança, fazendo com que ela perca a sensibilidade.

子どもの脳にとってテレビの刺激は強すぎます。1 日中テレビをつけていると、子どもは人の声や自然の音に対して反応が鈍くなり、お母さんやお父さん、お友達とも楽しく遊べなくなってしまいます。また、テレビの音や光も子どもの脳を傷つけてしまい、鈍感になってしまいます。

< Ao assistir à televisão...> < テレビを見るときは...>

- * Decida um horário para assistir à televisão. テレビは時間を決めて見るようにしましょう。
- * Ao assistir à televisão, assista de longe. テレビを見るときは、離れて見るようにしましょう。
- * Não deixe a criança assistindo sozinho, faça com que um adulto assista junto e converse com ela. 子ども一人で見るのではなく、大人も一緒に見て話しかけてあげましょう。
- * Além de assistir à televisão, tire horários para ler livros infantis ilustrados ou brincar, movimento o corpo. テレビ以外に絵本を読んだり、体を動かして遊ぶ時間を作りましょう。

..... ✂ CUT ✂

Ficha de Perguntas do Exame de Saúde para Criança de 1 Ano e 6 Meses

1 歳 6 か月児健診おたずね票

Nome da criança: _____ Data de nascimento: Ano Mês Dia

お子さんのお名前 _____ 生年月日：平成 年 月 日

* Perguntas sobre a própria mãe ou o próprio pai do bebê. Faça um círculo (O) na resposta correspondente.

* お母さん・お父さん自身についてうかがいます。当てはまる方にOをつけてください。

- Está se divertindo com a vida cotidiana ou com a criação do filho? (Sim Não Nem um nem outro)
毎日の生活や育児を楽しくやっていますか? (はい いいえ どちらとも言えない)
- É frequente você se sentir nervoso(a) ou penoso criar o filho? (Sim Não Nem um nem outro)
育児をしていてイライラしたりつらいと感じることが多いですか? (はい いいえ どちらとも言えない)
- Sente dificuldades de criar o filho? (Sim Não Nem um nem outro)
育てにくさを感じますか? (はい いいえ どちらとも言えない)
- Tem alguém para se consultar ou para lhe ajudar a criar o filho? (Sim Não Nem um nem outro)
育児の相談相手や協力者はいますか? (はい いいえ どちらとも言えない)
- Você acha que está criando o filho relativamente de forma rígida? (Sim Não Nem um nem outro)
お子さんをどちらかというと厳しく育てていると思いますか? (はい いいえ どちらとも言えない)
- Bate na criança como forma de educá-la? (Sim Não Nem um nem outro)
しつけのためにお子さんをたたくことがありますか? (はい いいえ どちらとも言えない)
- Escreva se tiver alguma coisa sobre a própria mãe ou o próprio pai da criança.

お母さん・お父さん自身のことについて何かありましたらお書き下さい。

Tem preocupações sobre saúde 健康的な不安がある

Tem preocupações psicológicas 心に悩みを持っている

Está muito atarefado com as tarefas domésticas ou com o trabalho 家事や仕事が忙しい

Tem preocupações financeiras 経済的な不安がある

Tem preocupações com o relacionamento com o parceiro パートナーとの関係に悩んでいる

Tem preocupações com o relacionamento com os avós do bebê 祖父母との関係に悩んでいる

Tem pessoas próximas de idade e que necessitam de cuidados assistenciais 介護を必要とする人が身近にいる

Outros その他 ()

É frequente chamar pelo nome da criança e ela não se voltar para você?	Não • Sim
名前を呼んでも振り向かないことがたびたびありますか	いいえ • はい
A criança não se importa ouvindo ruído alto que o adulto sente barulhento?	Sim • Não
大人がやかましいと感じる音でも平気でいますか	はい • いいえ
A criança consegue andar firmemente fora de casa sozinha?	Sim • Não
戸外でもしっかり一人で歩けますか	はい • いいえ
A criança consegue andar sozinha desde quando? (ano e meses)	
一人歩きはいつからできましたか (歳 か月)	
A criança consegue subir as escadas se segurar uma das suas mãos?	Sim • Não
手を引いてやると階段を上がれますか	はい • いいえ
Ao perguntar, por exemplo “Qual é a flor?” “Cadê o cachorro?”, a criança aponta com os dedos?	Sim • Não
「お花どれ」「犬どこ」と問いかけると指差しをしますか	はい • いいえ
A criança responde às frases como “Traz ~ pra mim”, etc.?	Sim • Não
「~持ってきて」などの言葉に応じられますか	はい • いいえ
A criança demonstra vontade às pessoas íntimas (mãe, etc.) para brincarem com ela?	Sim • Não
身近な人（お母さんなど）に遊んでももらいたがりますか	はい • いいえ
A criança fica contente quando brinca junto com ela?	Sim • Não
相手になって遊んでやると喜びますか	はい • いいえ
A criança tem interesse por outras crianças?	Sim • Não
他の子に関心がありますか	はい • いいえ
A criança aponta com os dedos quando quer alguma coisa?	Sim • Não
何か欲しいものがあると指差しで教えますか	はい • いいえ
A criança fala algumas palavras?	Sim • Não
言葉をいくつか話しますか	はい • いいえ
Escreva especificamente essas palavras ()	
具体的に書いて下さい	
A criança costuma brincar normalmente de quê? Escreva especificamente sobre isso.	
普段どんなことをして遊んでいますか。具体的に書いて下さい	
()	
A criança quer fazer tudo sozinha?	Sim • Não
なんでも自分でやりたがりますか	はい • いいえ
A criança imita o que o adulto faz?	Sim • Não
大人のすることを真似しますか	はい • いいえ
É frequente a criança se movimentar sem permissão independente da fala da pessoa que cuida (mãe, etc.)?	Não • Sim
育児者（お母さんなど）の話しかけと関係なく勝手に動き回ることが多いですか	いいえ • はい
Quando a pessoa que cuida (mãe, etc.) da criança diz “Não pode”, ela normalmente consegue parar?	Sim • Não
育児者（お母さんなど）が「だめよ」と言うと大体やめられますか	はい • いいえ
Tem algum receio ou preocupação?	Não • Sim
心配なことや気になることがありますか	いいえ • はい
()	

Ficha de Perguntas para Pais e Filhos Saudáveis (Exame de Saúde para Criança de 1 Ano e 6 Meses)

すこやか親子おたずね票（1歳6か月健診）

Nome da criança: _____
お子さんのお名前 _____

Faça um círculo (○) ou preencha com números a resposta correspondente.

当てはまるものに○、または数値をご記入ください

1. Perguntamos sobre a situação de escovação final dos dentes da criança. お子さんの歯の仕上げみがきの状況についておたずねします

- Depois que a criança escova os dentes, o responsável faz a escovação final dos dentes.
お子さんがみがいた後、保護者が仕上げみがきをしている
- A criança não escova os dentes, sendo o responsável que faz a escovação dos dentes dela.
お子さんは自分でみがかずに、保護者がみがいている
- A criança escova sozinha, sem o responsável
お子さんだけが自分でみがいている
- Nem a criança nem os pais escovam os dentes dela
お子さんも保護者もみがいていない

2. Perguntamos sobre a situação da vacinação preventiva. お子さんの予防接種の状況についておたずねします

① Aplicou a vacina (até 3 doses na 1ª fase) quádrupla (difteria, coqueluche, tétano, poliomielite)? 四種混合（ジフテリア・百日咳・破傷風・ポリオ）の予防接種（1期初回3回目まで）は接種しましたか

Sim ・ Não
はい ・ いいえ

② Aplicou a vacina de sarampo e rubéola (1ª fase)? 麻疹風疹（1期）の予防接種は接種しましたか

Sim ・ Não
はい ・ いいえ


3. Tem tomado medidas para que a criança não consiga abrir a porta do local de banho sozinha? 浴室のドアにはお子さんが一人で開けることができないような工夫がしてありますか

Sim ・ Não
はい ・ いいえ


4. Você sabe que muitas crianças de 1 ano e 6 meses até 2 anos de idade “tentam apontar e expressar, quando se interessa por alguma coisa”? 1歳半から2歳頃までの多くの子どもは、「何かに興味を持った時に、指さして伝えようとする」ことを知っていますか

Sim ・ Não
はい ・ いいえ

5. Pergunta sobre a situação do fumo da mãe. お母さんの喫煙状況についておたずねします

- Fuma  _____ cigarros por dia
喫煙している 1日 本
- Não fuma
喫煙していない

6. Pergunta sobre a situação do fumo do pai. お父さんの喫煙状況についておたずねします

- Fuma  _____ cigarros por dia
喫煙している 1日 本
- Não fuma
喫煙していない

7. **Você sente dificuldades em criar o seu filho? あなたは、お子さんに対して育てにくさを感じていますか**

Sempre sinto • Sinto de vez em quando • Não sinto
いつも感じる • 時々感じる • 感じない

8. **Quando sentir dificuldades em criar o filho, você sabe de algum meio para resolver essa situação, tal como “saber algum local de consulta”? 育てにくさを感じたときに、「相談先を知っている」など何らかの解決する方法を知っていますか**

Sim • Não
はい • いいえ

9. **Você tem um tempo que consegue passar tranquilamente com o seu filho? お母さんはゆったりとした気分でお子さんと過ごせる時間がありますか**

Sim • Não • Não tenho como dizer
はい • いいえ • 何ともいえない

10. **O pai ajuda na criação do filho? お父さんは、育児をされていますか**

Ajuda muito • Ajuda de vez em quando • Não ajuda quase nada • Não tenho como dizer
よくやっている • 時々やっている • ほとんどしない • 何ともいえない

11. **Você sente vontade de continuar criando o seu filho nesta região? この地域で今後も子育てをしたいですか**

Sinto • Sinto um pouco • Não sinto tanto • Não sinto
そう思う • どちらかといえばそう思う • どちらかといえばそう思わない • そう思わない

12. **Aconteceu os seguintes casos abaixo em casa nestes último meses? Faça um círculo (○) em todas as respostas correspondentes. この数か月の間に、ご家庭で以下のことがありましたか。当てはまるものすべてに○をつけてください**

Acho que fui muito rígida na educação しつけのし過ぎがあった
Bati na criança emocionalmente 感情的に叩いた
Saí deixando só o bebê em casa 子どもだけを家に残して外出した
Não dei refeição por um longo tempo 長時間食事を与えなかった
Gritei com palavras emotivas 感情的な言葉でどなった
Tapei a boca da criança 子どもの口をふさいだ
Sacudi violentamente a criança 子どもを激しく揺さぶった
Não tive nenhum どれもなかった